

本集内容

Female astronauts 女宇航员

学习要点

有关“space（太空）”的词汇

边看边答

Approximately, what percentage of people who've been into space have been women?

文字稿

So pleased to be back on Earth - after [a] nearly a year on the International Space Station she's glad to be home.

这位女宇航员很高兴自己回到地球上来。在国际空间站上待了近一年后，她很高兴回到了家。

Sliding off the Soyuz space **capsule** that brought her back, she's getting used to the Earth's **gravity** after being in space so long.

从带她返航的联盟号飞船**太空舱**顶部滑向地面，由于长时间呆在太空中，她需要适应地球上的**重力**。

Her stay is just 12 days short of the all-time US record, set by Scott Kelly in 2016.

她在太空的时间只比斯科特·凯利在 2016 年创下的美国纪录短 12 天。

[This is] Valentina Tereshkova - the first female **cosmonaut** in 1963, early on in the Soviet Union space programme. But she didn't get a second **mission**. Five years ago, at an event to unveil her space capsule at the Science Museum in London, she told me that it was because of sexism by her superiors.

这是瓦莲京娜·捷列什科娃。她在 1963 年成为了第一位女**宇航员**，苏联太空计划的早期。但她没有接到第二次**任务**。五年前，在伦敦科学博物馆为她当年驾驶的太空舱揭幕的活动上，她告诉我之所以没再接到任务是因为她的上级对女性抱有偏见。

Valentina Tereshkova, Cosmonaut

We had been preparing for a female flight, but it was Korolev's [Sergei Pavlovich Korolev - lead Soviet rocket engineer] decision not to risk women's lives because one of the women in the space corps already had a family. We were against that decision. We were talking about it, and indeed we were writing to the Central Party committee disagreeing with that decision.

瓦莲京娜·捷列什科娃 前苏联宇航员

“我们当时一直在为全女性飞行做准备，但科罗廖夫（谢尔盖·帕夫洛维奇·科罗廖夫，前苏联火箭设计总工程师）决定不拿女性的生命冒险，因为太空部队的一名女性已经有了自己的家庭。我们反对那个决定。我们在不断地谈论这件事，也确实给中央委员会写信表示不同意那个决定。”

Even now, 90 percent of all those who've been in space have been men.

时至今日，90%的宇航员都是男性。

Libby Jackson, UK Space Agency

Men and women are just as capable of being astronauts. All astronauts should be chosen for their mission, based on the skills and qualities that they have, and gender isn't one of them.

莉比·杰克逊 英国航天局

“男性和女性都有能力成为宇航员。所有宇航员都应根据个人技能和素质被派选出来执行任务，而性别不应是评判标准之一。”

Late last year, Christina Koch was involved in another piece of history, as she took part in the first all-female **spacewalk** in more than half a century of space travel.

去年年底，宇航员克里斯蒂娜·科赫参与了另一个具有历史意义的活动，她参加了人类半个多世纪以来首次全女性**太空行走**。

NASA plans to send astronauts back to the Moon within the next four years. Christina Koch is among the favourites to be the first woman to set foot on the Moon.

美国国家航空航天局计划在未来四年内送宇航员重返月球。克里斯蒂娜·科赫是最有望成为首位登月女性的候选人之一。

词汇

capsule 太空舱

gravity 重力，引力

cosmonaut （前苏联的）宇航员

mission （军事）任务

spacewalk 太空行走，宇航员的舱外活动

视频链接

<https://bbc.in/2vtCnJu>

问题答案

Around ten per cent of people who have been into space have been women.